Provincial Library
Victoria, B. C.
Oct. 20/70.

大漢公報
The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 685-8941

3

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

（新聞紙第三十一卷第二五五號） Tuesday 3 February 1970 (Vol. 31 No. 255 Page 1)

義氣團結 急誠救國 義俠除奸

己酉年十二月小廿七日

今午雨午晴 明天多雲陰
高溫度四五 低溫度三八

報費價目表

郵寄或派到	一律每月二元
每季六元	
半年十二元	
全年二十四元	
零售每份一毛	

加拿大華文日報之先導者舉凡於一九一〇七年
加拿大新聞社、合衆社等通訊社之長期電訊特約戶

傳邊界談判僵持北京防蘇突襲
中共加緊備戰
徵召新兵受訓

（香港三日路透社電）當中蘇邊界談判似乎陷入擱淺狀態之際，中共現已下令各地掘防空洞，儲積糧食，及展開大規模之徵募兵員入伍受訓，充滿備戰的氣氛，預防蘇聯空襲或火箭突襲，北京電台曾發出警告人民要實行加緊備戰。而莫斯科電台華語廣播，亦曾斷斷來中共備戰的熱狂及反蘇空氣瀰漫。

中蘇代表在三個月前開始在北京進行邊界談判，經過聖誕節期間休會後，雙方均不公佈談判的進行情況。

寮國中央政府部隊 欲防守共黨控制區

（永定美聯社電）寮國政府部隊，於去年夏天時，曾在含利士區與防寮共黨部隊交戰時，獲得空前的勝利。

美國顧問人員方面，目前正在反對政府部隊欲防守該區域，以免遭到防寮與北越盟軍入襲。

美國方面消息指出，政府方面傳馬王子，表示政府部隊方面，可能不會企圖將該區控制，該區約離永定都一百里。

在該區域戰鬥問題上，美國與寮國之間曾抱不同的意見，該區域與五十里長，二十里闊，位於寮國中心東北部，並向工人施以壓力，以準備應付蘇聯全國入息的增長。

蘇聯本年的國防預算，估計為六百億元至六百五十億元，比去年數字增加百分之三至百分之四。美國國防數字則為八十億元。

蘇聯全國入息增長 致使經濟發生困難

（華盛頓美聯社電）此間不少人士相信，在蘇聯國內由於全國入息增加，使蘇聯政府面臨經濟上的麻煩。

部份美國專家，認為克姆林宮方面會改變自由企業的方向，因此只有自由企業組織才能與其他國家作緊密的聯繫。

蘇聯目前似乎有不少全國性的計劃，並向工人施以壓力，以準備應付蘇聯全國入息的增長。

倫敦開始調查英軍屠殺馬來亞華僑事件

（倫敦路透社電）英國防部昨日已開始調查有關精銳的蘇格蘭警衛團部隊，於廿 年前（一九四九年）在馬來亞進行反游擊戰爭時，曾經屠殺當地華僑廿五人的事件。

當有關美軍去年在南越美萊鄉屠殺平民的內幕爆發後，英國執政的勞工黨副領袖喬治伍朗曾謂：此等屠殺事件在各種戰爭中均有發生，及英國的陸軍亦曾有些家醜不外傳的事件。

此間倫敦一家擁有大量讀者的人民週報曾在正張發表有關英軍在馬來亞屠殺華人事件，並引述一位前任士兵談及當時在暴日舰屠殺的情況。

其他的報章包括最有影響力的泰晤士報及監護人報等昨均曾對該項屠殺故事，給予顯著的報導。人民週報謂：英警衛軍在馬來中滑劇游擊隊時，曾在一小鄉村中搜捕可份子廿五人，全屬在當地橡樹園工作的華僑，翌日即全體被鎗決。英國防部發言人稱：現正在研究此項故事，及檢查官方紀錄，調查證據。

共黨干辦 明星晨報，昨日則翻印一九四九年倫敦「勞工日報」頭條大標題新聞的影片，該標題曾「集體屠殺，掀起馬來亞全面發生浪潮」，引述一人曾謂：我日解非武裝工人被鎗斃於冷血中。

倫敦路透社電 美國防部昨日已開始調查有關精銳的蘇格蘭警衛團部隊，於廿 年前（一九四九年）在馬來亞進行反游擊戰爭時，曾經屠殺當地華僑廿五人的事件。

當有關美軍去年在南越美萊鄉屠殺平民的內幕爆發後，英國執政的勞工黨副領袖喬治伍朗曾謂：此等屠殺事件在各種戰爭中均有發生，及英國的陸軍亦曾有些家醜不外傳的事件。

此間倫敦一家擁有大量讀者的人民週報曾在正張發表有關英軍在馬來亞屠殺華人事件，並引述一位前任士兵談及當時在暴日舰屠殺的情況。

美機卅四架將交台灣

（華盛頓美聯社電）據悉：美國現已將三十四架空夫一〇〇式戰鬥轟炸噴射機，從倉庫拉出，及準備移交台灣國民政府，增強空軍實力。

九十七歲當代偉大思想家畢生致力和平 英哲學家羅素逝世

（倫敦加拿大耐電）世界著名的思想家羅素，九十七歲，昨晚在其英國華爾斯區北部的住家裏宣告逝世。

羅素爵士為當代的一位偉大哲學家，著作家，數學家，政治理論家，他反對戰爭，反對核彈及種族歧視的宣傳，舉世注目，但仍然少人能夠像他一樣的對於別人，有着這麼強烈的感覺。

許多人認為他的和平主義觀點，及其反對英 參加越南戰爭的態度，是屬於一種失常的過渴，可是其他的人却視他為一位聖人。

羅素於昨日當地時間下午八時，即格林威治標準時間下午十一時，在其接近威爾斯北部密古達的住家溘逝世。

據羅素的私人秘書人稱：羅素一生曾結婚四次，著作書籍凡四十餘種，及曾贏得諾貝爾文學獎金。

羅素在晚年即開始是居住於華爾斯北部一座十四個房的別墅，近來曾患過流行性感冒，昨晚在該別墅逝世。

在年輕上的增加，未曾影響到羅素的活動主義熱，相反在去年十二月間，他曾呼籲聯合國秘書長吳丹支持籌組國際戰犯委員會，從，審查有關美軍在越南施殺和滅絕暴行。

巴特蘭羅素，生於一八七二年五月十八日，曾貴族家庭子弟，其祖父約就羅素，曾任首相，二歲父母俱喪，由祖母撫育，身材高瘦，貌若鷹鳥，一把鬆浮的白髮，他畢生最處於爭辯的環境中與挪威油輪船員，一油輪船羊波，察各首都外三百里時，由於汽缸突發生爆炸，致使全輪沉下水中。

該希臘貨輪船長共救起二十六人，蘇聯油輪則另救起八人。

美國海岸防衛隊輪報告指出，卅二名被救起船員，沒有一人受傷。

挪威油輪爆炸沉沒 三十二名船員獲救

（聖祖安路透社電）一艘希臘貨輪與一蘇聯油輪，分別在海上救起卅二名挪威油輪船員，油輪船羊波，察各首都外三百里時，由於汽缸突發生爆炸，致使全輪沉下水中。

該希臘貨輪船長共救起二十六人，蘇聯油輪則另救起八人。

美國海岸防衛隊輪報告指出，卅二名被救起船員，沒有一人受傷。

挪威油輪爆炸沉沒 三十二名船員獲救

（聖祖安路透社電）一艘希臘貨輪與一蘇聯油輪船員，分別在海上救起卅二名挪威油輪船員，油輪船羊波，察各首都外三百里時，由於汽缸突發生爆炸，致使全輪沉下水中。

該希臘貨輪船長共救起二十六人，蘇聯油輪則另救起八人。

美國海岸防衛隊輪報告指出，卅二名被救起船員，沒有一人受傷。

檢疫完竣週三離雲霄 豪華客輪奧朗斯號

（雲訊）在「奧朗斯」號上一百三十名乘客與四十九名人員，將於週三時乘該輪往夏威夷，該輪於三週前，因輪上發現傷寒病症，而被迫停留在雲埠海港內檢疫。

於週末時，省府，中央政府，市府衛生部門人員，已同意佈該輪清查傷寒病症，已達完竣階段。

鐵行公司雲埠發言人稱，約於三週前，本應乘該輪出日他地區乘客，一百一十一名，但因輪船未能開行，而由公司安置在酒店內，及另有雲埠搭客約廿人，乘輪離埠。

又訊公司曾出資倫派出一批船員至此，按替該送至醫院之船員的工作。

愛爾蘭首相進餐時 疲累過度暈倒桌上

（都栢林路透社電）愛爾蘭首相林治，在一政治性餐會舉行時，突然暈倒在桌上，政府人員立刻將他送往醫院接受治療。

稍後有關人士在發會上宣佈，指林治首相患上過分疲累病症，但沒有任何生命危險。

林治年五十二歲，于被送院一小時後獲准離開醫院，政府人員立刻用車送他回離都柏林外家中休養，陪同他回家者為他的妻子。

都栢林消息指出，林治將再接受全部身體檢查。

教廷機樞主教表示 不會放鬆獨身規條

（梵蒂岡美聯社電）梵蒂岡內一名有名紅衣主教，指出教廷方面，不會放鬆該禁止神父結婚的條例，該主教批評何蘭主教沒有義務欲解除獨身生活的表示，他在梵蒂岡報上刊出文告時稱，該何蘭主教的行動，會影響教廷方面一切的工作。

捷指不審政府政敵

（布拉格路透社電）捷克共黨領袖胡沙，保證不會審訊在政治上的敵手，亦不會恢復在史太林時期的秘密警察系統，他警告共黨中央委員會，不要在國內造成恐怖氣氛。

蘇前官員獲任新職

（倫敦路透社電）此間消息指出，一名前蘇聯商船部內官員，已被聯合國任命為聯合國輪船安全署委員會秘書，該署共有西夫利夫，曾為蘇聯海洋商船部部長。

東西德間河面結冰 成為難民逃亡路線

（波昂路透社電）德國北部，目前正遭受二十年來最嚴重冬季襲擊，但却使在東西德邊境依賴河，由於結冰而成為難民逃入西德的途徑。

該河約在邊界長伍十碼里，由於河面結冰，使一東德八口家庭，獲得意外機會，逃入西德內。

該家人逃經的路線，通常被河水隔開，因此東德警衛並未設上任何鐵絲網，致使他們通行無阻。

他們逃入西德後，東德警衛兵於晨在雪上發現足跡才發出搜索警員，但於數日後，另有兩名東德士兵，亦越過該河而逃入西德。

西國難入共同市場

（西德，巴登巴頓路透社電）歐洲共同市場副主席何爾代表曼雪指稱，由於西班牙仍維持獨裁政府，他認為沒有可能讓該國加入共同市場組織。

曼雪在電台接受訪問中表示，西班牙曾宣獨裁政體，沒法適合在歐洲共同市場組織內。

卑詩監獄看守人員 投票通過要求加薪

（雲訊）在卑詩省監獄內服務守看人員，在投票通過，決定向當局要求增薪百份之二十點四。

本省政府公務員工會三百七十伍名會員，在二百三十人參加會議時，差不多全部同意上述提議。

奧克拉分會主席道格拉斯指稱，此一提議，可使本省獄卒薪酬，會與在本省內替中央政府服務的獄卒薪酬大致相等，如此宣提議獲准，獄卒薪金將自由四月一日起，薪金增至四百八十二元至陸百伍十伍，此一規定，以中央監獄及云埠市警獄卒薪酬作標準，彼等現平薪酬由每月伍佰四十伍元至六佰八十三元。

古壁醫生凡二千人 停止工作要求加薪

（滿地可加拿大社電）在此間醫院內駐院醫生及實習醫生，由于省府拒絕他們增的薪要求，已於昨週日停止工作。

在滿地可區內的醫院，目前暫沒有此種醫務人員服務。

醫院內動用緊急部門醫生，接替此批醫務人員的工作，罷工人士約共有式千一百三十伍人。

此批人員表示會罷工兩週，並拒絕在週末，晚宴及招時工作，他們表示在此爭執期一間，他們仍會繼續日間的正常工作。

兩匪徒械劫銀行 閃電式囊括萬七千元

（雲訊）兩名男子，持着機關槍，於不到壹分鐘時間內，從第四十九街與非沙佛瓦拿大賓路銀行分行兩出納員手中，劫去一萬七千九百元，然後乘坐一輛由第三名男子駕駛汽車逃走。

兩男子於行劫時，曾戴滑雪面罩，於上午十時二十大分衝入銀行內，兩人手上皆持有機關槍，並即喝令行內二十六名職員及十一名顧客臥倒在地上，其中一人立刻跳入櫃圍內，將兩出納員櫃中的現鈔全數掠去。

在此三十秒的行劫中，唯一受傷者為銀行女出納員露斯柯康事，她於臥倒在地上時，在劫匪跳入櫃事處時，不幸足踏她背上，但相信她傷勢並不嚴重。

該銀行經理為泰士，為二次大戰時在海軍內一名槍手，他相劫匪行劫時，她正在銀行保險室內，於劫匪逃至大門時，他已按警號。

馬泰士謂他認出劫匪手上所持之機關鎗，當時情勢非常緊張，因為該種機鎗鎗制只要輕輕一按，子彈就一整排射出。其中一名女顧客，由於膝部受傷，沒法臥在地上，劫匪亦沒強迫她，劫匪乘汽車，從市中心區逃出，警員稍後在距銀行兩條街外發現該汽車，相信劫匪另乘一輛綠色旅行車逃去。

棄嬰母親已被發現

（雲訊）該名被棄在保姆家中兩歲半之男嬰母親，已被當局人員發現，該男嬰名依利奧摩寧。

此消息由兒童濟助會加以證實。該會負責找尋男嬰母親，因該嬰兒曾經該會處理。

有關如何尋到摩寧夫人的原因，及其地點詳細情形，當局人員沒予以公佈，但兒童濟助會指出，他們會與嬰兒母親會面時，談及此一情形。該嬰兒於留在保姆家中時，沒有人知道他的名字，該嬰兒曾在醫院中列出嬰兒消息與照片後，才認識該男嬰的名字。

豪華客輪奧朗斯號 檢疫完竣週三離雲霄

（雲訊）在「奧朗斯」號上一百三十名乘客與四十九名人員，將於週三時乘該輪往夏威夷，該輪於三週前，因輪上發現傷寒病症，而被迫停留在雲埠海港內檢疫。

於週末時，省府，中央政府，市府衛生部門人員，已同意佈該輪清查傷寒病症，已達完竣階段。

鐵行公司雲埠發言人稱，約於三週前，本應乘該輪出日他地區乘客，一百一十一名，但因輪船未能開行，而由公司安置在酒店內，及另有雲埠搭客約廿人，乘輪離埠。

又訊公司曾出資倫派出一批船員至此，按替該送至醫院之船員的工作。

海軍司令對瑞典艦 未鳴炮敬表示歉意

（雲訊）瑞典海軍訓練艦，于進入云埠海港時，曾鳴炮十一響致敬，但雲埠海港人員并未回禮，海軍當局表示，該艦於離開云埠時，海軍方面會發炮二十一響以示道歉。

本市海軍司令官李萊表示，他已親向瑞典大使表示歉意，瑞典大使與所訓練人員曾參觀本市海軍設備與辦事處。

李萊謂，負責該艦軍事人員，由於事前沒注意該艦入港消息，因此於該艦發炮十一響后。沒立刻回禮表示敬意，海軍發言人稱瑞典大使對此意外事件處之泰然，不介意。

王安石的少年時代

我在過去曾先後的介紹過許多位宋朝名人如岳飛、陸游和辛棄疾的故事，今次所寫的王安石，也是北宋人，爲什麼宋這麼多可歌可泣的故事呢？因爲宋朝是在十分混亂的局勢中，由宋太祖趙匡胤在×悍的異族和擁有軍力的各地將領中，奪取了江山而建立的朝代。可是這位宋太祖死後，繼位的各皇帝，都沒有好好的把政治弄上軌道，所以國家一直內有各政黨的紛爭，外有異族的干擾。

生活，則可以使他明白到做一個好的官吏，應該對人民有些什麼的貢獻。他的父親王益，固然也鼓勵他這樣做。當王安石讀了很多書，又把書本所學到的和自己所見的彼此對照之後，他便十分心愛孟子的學說，孟子的意見，認爲要想做一個社會安定，百姓富又，則最好是把全國的土地，平均劃分給人民，使大家都有田耕，飯可吃，在王安石所生長的時代，因爲國家漸衰弱，所以百姓的生活很苦，王安石雖然還是少年，他已經立下抱負，將來要好好的做一個爲大家謀幸福的官。

古時候，做官是要經過考試的，當王安石二十一歲的時候，已經通過了縣試和州試，而到京都參加考試了。照以前的科舉制度，王安石如參加的，是進士科的考試，如果被取錄以後，則會由皇帝選派到各地去做官了，而且官位高低，是以考試的成績來決定。因此很多在京都考試失敗以後，還是要再考試，往往一輩子的希望，都是放在這考試之中。王安石這一次應考，總算是第一次，而且紀還輕，所以他的機會不大，那知考試的結果，他的卷子竟是全場的第一。考官們已決定他是這次的狀元（第一名）。後來反覆的重讀他的試卷，發覺有一句話，觸犯考試所定下來的例，經過商討之後，把他的名次降到第四。這件事立刻被傳開來了，大家都認爲，王安石並沒有犯過失，所以被列爲第四名，其實他應該是狀元一考第一和第四名，都可以做官，爲大家效勞，這樣年輕的時候，便已不關心虛名與浮譽，對他的人，值得敬佩。

王安石，字介甫，出生在公元一〇二一年，他的父親王益，經常在各地做州官和縣官，因爲每到一處，都把家人攜帶在一起，所以王安石自從出世以後，大江南北，走過了不少的路。當他還是年青的時候，已經南下到過廣東，而北上到過當時的京城開封了。

因爲父親做官的，差不多都是讀書人出身，他的父親既是州縣官，當然也讀過不少書，受了家庭的影響，王安石不但行過萬里路，而且讀過萬卷書。本來，每一個年輕人，都喜歡和年紀相彷彿的朋友們一起嬉戲或玩要的，可是王安石每逢跟着父親到達一處以後，除了讀書以外，最喜歡是觀察該地的風土人情和瞭解一般老百姓生活，有時候，甚至混在百姓中，去探求他們的疾苦。

讀史既然可以使王安石明白事理和中國歷史的演變，而親身體會老百姓的疾苦，作相命先生向其開玩笑而已自問點可以有此希望，到乞兒，但求溫飽，於願已足，何以有此奢望，今竟爲相命先生一說中，如有前知，是亦命中註定云。

你信命運嗎？

（三五）

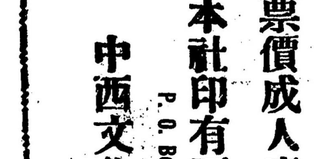
乞兒命裡陞官發財

所以都安邦也　然就在三元里蕭崗一帶，變成七皇帝了，開烟檔賭，切都盡地搬　到龍的把戲來，果然是應到陞官發財之言，但，料陳炯明的解散民軍令下，石字營反抗　便與陳炯明軍開火，而大隻安那一營人，便遭到包圍殲滅，大隻安也被打死，手下有些逃生，想起相命先生之言，或者已推算到其死，不過未說明而已，只以一個人終要死的，已暗中點出矣。

但相命先生推算其八字，料字必能陞官發財，在大隻安富時聽來，亦輕當字，係係四點腳，

進士命要改姓

雖有麻姓埋名　事，但一個人要改姓換名，一定係重大關係，怕人知到自己姓名，然才有此事，否則決不



燕子來啣箋

燕

舞台名劇改編

鄧碧雲　半日安　鳳凰女

同場加演　羅劍郎　林家聲　譚倩紅　陳錦棠　聯合主演　靚次伯

不夜天戲院
綢街七二〇號　電話 685-3346
壹九三十日（星期五）至二月五日（星期四）放映

眞假千金

社會奇趣巨片

芳豔芬　羅劍郎　馬笑英

聯合主演

雪艷娘

古裝鑼鼓歌唱巨片

鄧碧雲　陳錦棠　李魯泉

聯合主演

即京劇一捧雪

貳月六日（星期五）至貳月十二日（星期四）換映

金縷衣

時裝粵語北片

葛蘭　陳厚　王元龍　花碧霞　各大明星聯合拍演

同場加演

加演短片

印度深山實地拍攝

獅子老虎惡鬥實景

緊張刺激

▲注意：二月六日舊曆年初一，全天放演三場，連演十貳場起于夜十一時

注意　本院每逢星期五日換演兩大巨片

好！靚！片影戲院

奧林比亞大戲院
喜士定東街二三八壹號
（近乃磨街）

OLYMPIA THEATRE
2381 E. HASTINGS
NEAR NANAIMO ST.)

貴客光臨，歡迎惠顧，爲適合觀衆的需求，本社逢星期二、三、（晚上七時半）選映優秀粵語及國語影片

中西文化社謹啓　電話：六八八、四三二四

貳月三日星期二
貳月四日星期三　晚七時半
貳月五日星期四　映放

兩套七彩潤幕古裝宮闈愛情
歌唱巨片

秦雪梅

王鳳娟　文琳　主演

王寶釧

王復蓉　楊羣　主演

唱黃梅調

創去年度粵語片最高賣座紀錄
輿論界一致推薦男女老少咸宜
耗資千萬攝製經年
片資昂貴本應加價
本社爲着酬謝觀衆
票價照常贈券通用

票價成人壹元二毛五　學生壹元
小童五毛

本社印有下期預告宣傳品　函索即寄
P. O. Box 2040, Vancouver 3, B. C.

中西文化社電話　六八八　四三四

湯天豪
Howe Tong 325-0527

華伸敏 產業買賣

工商業樓宇，亞柏文，生意，地皮，住宅房屋和收租管理一切公司或私人產業。

MacKENIZE MANAGEMENT LTD.
REAL ESTATE SALES DIVISION
789 W. PENDER ST., VANCOUVER, .
公司電話：682-7351

Joseph Hua 435-7531

▲十組新 Apartment, 位 Broadway 和 Main 街，每年入息約一萬五千多元，Mortgage 利息僅八厘一到，每單位約一萬零五百元就可買得，低過市價。

▲Kingsway 商業樓，好地區，舖面寬七十三尺可分隔四間舖位，Mortgage 利息僅七釐。

▲56 組新 Apartment, 位 Marpole 地區，有升降機，升降機地下停車場等等，年息收估計四萬三千元。

▲大 Shopping Centre, 有廿多單位收租，年收入約十三萬大千元，Mortgage 利息七釐半。

▲發達區地一百五十多英畝，近大公路，和工商業地區，土質好，宜耕種又適合投資。

▲尚有很多大小地皮（如工業地，商業地，Apartment 地，住宅地，農地等等）

▲業主急賣，式年新高尚房屋，有三睡房豪廚近 P.N.E. 展覽會，學校，車站，僅開價式萬八千九百元。

▲七組新 Apartment, 位 Marpole 地區，其中壹組有式房豪廳，適合初創業者居住。

▲Surrey 住宅地約二十英畝，近 King George 公路和 Surrey 醫院，並位政府計劃壹九七〇年建濶渠範圍之內，發達無人知，

▲35 組新 Apartment, 位喜士定東街，有升降機地下停車場，內十二組有式房豪廳，廿二組有一房一廳，年收入約六萬五千多元。

▲小型 Shopping Centre, 位新發展地區，有十個單位收租，年收益約式萬七千多元。

▲尚有很多大小 Apartment, 工商業樓宇及房屋等歡迎詢問　免費估價

城市家庭銀業公司
City Home Mortgage and Savings Corporation
495 Main St., Vancouver, B.C.

△活期存款七厘

△定期存款一個月八厘半，壹年至四年九厘，五年九厘二五

利息從存款之日計起

城市家庭銀業公司啓

黃堃俠公證人旅行社
QUON H. WONG AGENCIES
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B. C.
Office: 684-0938 Res: 733-3202

本公司爲家庭都市投資團之團員，係國家銀業公司之一，受聯邦保險監督之管制，亦爲唯一之聯邦特許銀業公司之在卑詩省者，本公司又爲加拿大存款保險公司之會員式萬元以內之存款有保障，萬無一失。

本公司經於十月六日開設客寺間支公司于彙埠，任命著名銀業家黃鼎南爲總經理，黃總經理畢業于麥紀爾大學，曾有式十七年從政及從事銀業之豐富經驗，又在社會服活動，現爲聖約瑟醫院管理局局員，西門弗沙大學董事，曾得加政府頒給百週年紀念獎章。

●存款之利率如下：

●來加移民機票叁百七十八元，來回香港九十天機票八百元，遊覽費免節日，請看本社章程集團者，請早報名。

●由卡技利及點間頻來回香港每個八百六十式元，由沙市加寸埠九百十四元，由列必珠埠八百七十四元，由溫汝辟及雷振拿埠九百十六元，多朗多九百九十八元，由滿地可及柯京壹千零式十元。

●鉄行遊船由雲埠十式月十八日及正月廿九日遊西印度羣島，航程廿七天，正月十六日遊檀島來回十天。

有銀揭生利息從優

歡迎僑胞購車購屋
私人或商業借款
分月充還，借壹千元每年利息七十元，分六個月至三年期，均由尊便。歡迎到本行垂詢

服務時間：由星期一至星期五每日上午九時半至下午六時

經理黃宗振

貴兼不餉，則吾豈敢，鳳城美點，拾我其誰。

鮮磨沙河粉　敢誇全加獨特
機製爽滑麵　味道招牌保證

斤銅錢

雲　根深蒂固
埠　秘書費路榮　敬啓

B. C. ROYAL CAFE
119 East Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone: 681-3953

億兆信託銀業
YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B C
PHONE: 685-3935

選論

七零年歐洲

（上）

歐洲一九七〇年的經濟動途如何？要想予以推測，必須先了解幾個主要的關鍵，計有如下三點：第一，是歐洲對於目前的「通貨膨脹病」究將感染到什麼程度。第二，馬克和法郎貶值後的法國，將以怎樣的姿勢面對今後的經濟舞台。第三，一九七〇年或許爲英國大選之年，英國對於七數年來所採的緊縮政策可能放寬多少？

預料歐洲一九七〇年的經濟，英國、意大利、戈登年大概个高，法國、西德的成長率將比一九六九年稍低，歐洲共同市場六國全體的成長率下降。總而言之，整個歐洲一九七〇年的經濟都不見得怎樣好。

除了以上所述之外，還有一個陰影籠罩着歐洲，這就是美國經濟的衰退，利率的高昂，以及工資、物價不升的惡循環。歐洲人總耽心 美國假使做得不好的話，是否將重新出現惡性通貨膨脹和巨額的國際收支赤字呢？美國之所以提高利率，本來是爲了冷却經濟之過熱，同時改善國際收支狀況，但結果竟形成了一個「危害」全世界的怪物。

德的經濟成長率雖管一九七〇年却可能降低到百分之七點七，一九六九年比一九六八年高達百分之七點七，一九七〇年比一九六九年增加百分之八點二，增加一百分之〇點五。

要注意的一點是，一九六九年開始的一些物貨儲存。

價格的上漲，惟對一九六九年開始的這種現象，一九七〇究能控制到什麼程度，恐怕是一個疑問。

各地通訊

香港加租原因有六 街坊首長籲請管制

建築商人指出，香港高尚洋樓租值上升，與外商及華僑來港居住需有關係，昨優美臨海之洋樓一層，輒取價萬元，最近則普遍之現象，甚至有報章小時代現徵求高尚洋樓，甚至高價出頂手費一二萬元，成爲一時美談。總之，在一片反對加租聲中，一般樓宇租值，因供求關係，暫時不會和緩下來，看來今後政府大量撥出土地，鼓勵建築商大量興建樓宇，屋荒解決後，租值自然減低，但總要忍耐一時云。

若干街坊會首長，昨日激烈抨擊一些不負責任的業主，形容他們掀起鄰近加租的狂潮，是一種「無良心」的行爲。

他們籲請政府當局，密切注意這有害民生的加租問題。

街坊首長以爲：最近物業租值的波動，政府是應負責任的，因爲在過去數個月來，幾幅公地的拍賣，其成交價均比底價高出百數十倍，證然這種拍賣是以公開競投方式進行，但不能不使人懷疑，政府在有意無意間，促成抬高地價之嫌。

（未完）

○哀謝

先考諱恩源字紹錦黃公府君痛於一九七十年元月十六日仙逝積閏享壽八十有一歲，孝澤等親視含殮遵禮成服經於同月二十一日假座暗七黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬海景墳場荷蒙宗親戚友慈賜輓儀花圈親臨執紼素車致送高誼隆情殊存均感謹此哀謝

未亡人 關氏
孤子 樹志 湘榮
孤女 悅優 悅養
媳 周氏
男孫 偉強 偉文

○哀謝

先考諱禮福黃公府君合山白沙寧頭咀長塘里人痛於中華民國五十九年正月廿二日壽終正寢享壽積閏七十七歲經於正月廿七日下午三時假座多臣殯儀館舉行殯禮安葬於資路屋墳場叨蒙宗親戚友慈誼世誼惠賜誄詞花圈輓儀親臨執紼素車隨送高誼隆情殊存均感謹此哀謝

未亡人 關氏
孤子 樹志 湘榮
孤女 悅優 悅養
媳 周氏
男孫 偉強 偉文

惠賜芳名 恕不稱呼
崇義會帛金五元在圈素車

（以下芳名從略）

○哀謝

先考諱禮福黃公府君合山白沙寧頭咀長塘里人痛於中華民國五十九年正月廿二日壽終正寢享壽積閏七十七歲經於正月廿七日下午三時假座多臣殯儀館舉行殯禮安葬於資路屋墳場叨蒙宗親戚友慈誼世誼惠賜誄詞花圈輓儀親臨執紼素車隨送高誼隆情殊存均感謹此哀謝

未亡人 關氏
孤子 樹志 湘榮
孤女 悅優 悅養
媳 周氏
男孫 偉強 偉文

（花圈）林福疇合家、黃江夏堂兄弟、馬雪峯合家、雷炳堯合家、李豪合家、陳耀庚合家、李松生合家、李振雄、謝職、劉瑞麟、李如川、林宏。

（素車）陳耀旋、林瑞宏、林福疇、關永雄、雷炳堯、周強、黃炳均、關南、余超平（以上均合家）。

如有錯漏 希爲見諒

達明

承接木工油漆

各種裝修門及時代化廚櫃
商胞光顧無任歡迎
自修電話 876-4745

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.

利民公司
Leman Leather Goods Co.
265 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone: 684-8824

開業二週年紀念
九折酬賓，加送禮品，
二元起送，多買多送。
另有特價皮鞋，膠鞋，（壹元四角九分起碼），和其他特價商品供應，購者從速，售完爲止。
日期：由一月廿八日至二月十四日

加拿大 旅遊之家 WANKOW TOUR & TRAVEL
Gunn Louie, Mgr Phone: 684-3520
258 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.

萬國博覽會
七〇年萬國博覽會，在日本大阪舉行。本社爲利便僑胞今特組織，觀光遊覽團，乘本航空公司開往日本，台北香港歡迎男女僑胞參加，餘位無多，請預早到來報名爲荷
遊覽團分爲三組開行
第一團九月十一號 第二團六月廿一號
第三團八月廿三號
雷根環球旅運社啓

利公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone 683-7451

爲酬謝 貴客多年顧愛 本公司特設「酬賓部」每星期將貨品轉換壹次照原價「九折」酬賓。並有大批新貨運到
金匙牌肉鬆
鮮魚鬆
良友牌蓮藕
良友牌什錦羌
良友牌甜酸芥菜
廖孖記腐乳
唐山老松砧板
罐頭椰子汁

華區享譽廿餘年
惟一獨特大酒家
午餐 招呼閃電 鑽氣保証
晚宴 菜式新穎 招待慇懃
筵席 南北食譜 加意選製
知味仕女 盡興平來
電話：六八三・壹九三五

黃炳超聯合會計師服務處
BING C WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
164 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
電話：682-7561, 682-7562

凡有關下列疑難問題
年結，月結，人息稅，步税交易前知何處行開支票務，請聯合夥，（PARTNERSHIP）或有限公司（CO. LTD.），處理工人，證外證管，按時計算工資，按例退休金，工人失業保險，5% 取貨稅等等。
敝處十一位經驗豐富會計員經驗能爲僑胞服務
親代理中西文件書信
按時上門服務 依期不誤

僑胞申請加拿大國籍入境簡購
譯著之「加拿大」
每本五元
大批醬料出售
李成興純正蠔油，特色頭片，相春盛蘇梅醬，海鮮醬，豉汁醬。
大批唱片，香港粵劇舞台唱片，國語時代曲，中西音樂舞曲等唱片，三十三轉十寸及十二寸慢片抵步。
購訂取迎函，目錄印備，歡迎原音灌製

簡氏有限公司
CON'S CO. LTD.
103 E. Pender St. Vancouver B. C.
電話：683-1724

東方花舖
Oriental Florists
251 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel 68[illegible]-3448 68[illegible]-3449
地址 266-5159

永隆行
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4 B. C.
681-1734

華廈貿易有限公司
JADE HOUSE INTERNATIONAL [illegible].
306 CENTRE ST., S. CALGARY [illegible]A.
電話：269-8300 26[illegible]

本公司經常由香港直接批來貨，各種祖國食用貨品，保証夠新，夠靚，夠平。
寄送快捷 忠誠服務
如有貨價部 歡迎索取▼

到唐山海鮮
鮮大鯪魚 鮮大生魚
鮮吊片尤 鮮大塘虱
鮮大水魚 鮮大鯇魚
鮮大崇魚 鮮大扁魚
時令時唐山水貨運到
臘腸 臘鴨 牛肉干 發行

本號常備
四季時花 盆景栽花
花牌花籃 喜筵枱花
大小喜慶 結婚花球
扎頭散花 襟頭名花
各樣具全 特欵花圈
價錢克己 工誠精美
僑胞光顧 無任歡迎

杜牧之詩的豪放風格

十年一覺揚州夢，贏得青樓薄倖名。

這是杜牧之在牛僧儒淮南節度使幕中的事，揚州繁華，聞名到夜晚，娼樓妓館，有絳紗灯照耀，「九里三十步街市，珠翠喧咽，邈若仙境，」牧之夜間常在這一帶遊玩，僧儒派便衣衛士保護他，及〇之升任御史，僧儒給他錢行，席間勸他生活檢點，牧之不認，僧儒笑從懷中，取出一包書底（卜從竹）當面打開一看，裏面都是衛士的報告，共有幾百件，上面寫着「某夕，杜書記過某家，無恙，」「某夕，謁某家，無恙，」〇之不覺爲之愧謝，終身感激僧儒不置云，從此「揚州夢」二字，便成爲青樓薄倖的代表詞彙了。

▲ 嘆 花

自是尋芳去較遲，不須惆悵怨芳時。
狂風落盡深紅色，綠葉成陰子滿枝。

這是牧之佐沈傳歸江西幕中的事，曾遊湖州見一民間女子，年十餘歲，生得極美，〇之遂與她母親約定說：「等我十年不來然後娶，」並以重幣結之，去後〇之時時以湖州爲念，然〇之來做湖州刺史，則已十四年矣，所約的女子，已嫁人而生三子，〇之問她母親爲何失信，她母親答道：「你約定十年，今已十年而後娶，何爲失信，」〇之聽她的話有理，便也不責怪她，且送了她許多禮物，因賦此詩以自傷，這一般記載，儘管有人舉出所記的年月，不大可靠，（〇代牧）

日本空防與火箭實力

魏 石

由於急切地要擴充飛機數量，日本現正苦於沒有適當基地容納此等軍機，在戰前，或可設於中國的東北及韓國，現在必須在自己三島上想辦法。

日本的空防力量，由於人員的增加，幽靈機的上場，以及高性能的雷達裝備皆獲增強，已經要令人刮目相看，尤其惹人注目的是，地對空火箭，現在亦已編成二隊，擁有七十二支奈基，阿佳克斯火箭，一隊駐在九州，另外兩隊鷹式火箭，平原，一隊駐在關東（東京）

不是寫給那些胡適之型的專攻大學如何，欽羨的詩人本事如後：

▲ 遣懷

落魄江湖載酒行，楚腰纖細掌中輕。

（五）

格 言

人人知足，則天下有餘，人人安分，則天下無事。
人只把不如我者較量，則知自足。
多慮不如少實，腐儒不如狹收。

▲ 敬賀徐孤風老師七六華誕

張省貴國器

平生表現好行藏，文武能持國族昌。
昔日從戎功顯著，長時執筆事馨香。
行仁重道爲宗旨，以義愛羣作大綱。
貴體正如龍矯健，應時祝嘏似彭長。

× × ×

▲ 賦賀孤風老師

山村或未工

四端沾足自才宏，筆政立功獲好評。
休隱意園歡祝嘏，還方敬賀壽如彭。

註一：仁義禮智也。

× × ×

▲ 三藩市金山公園日本茶亭憶遊 其二 關小俠

名園非夢証前遊，茗席春深鬢影稠。
一鼎烟濛茶力遜，舛香催令汗香浮。

× × ×（舛從草）

中華民國五十九年度
域埠台山寧陽總會館職員表

正主席 黃保華 副主席 李東海
正書記 黃華揖 副書記 劉炳輝
正外交 陳新民 副外交 陳福綏
正財政 馬炳耀 副財政 李梓岳
正監督 羅昌祥 副監督 馬雲峰
婦女主任 羅昌祥夫人 阮北桐夫人
正核數 馬英才 副核數 伍宏興
正庶務 陳 鴻 副庶務 曾秋德
董事 黃臻榮 黃毓坤 李豪伯 林伯庫
陳朝立 李如川 馬秩榮 李華湘
麥梓榮 余兆欽 趙長唐 陳耀旋
馬漢哲 阮北桐 陳宗偉 伍健民
林福嘴 梁煥忠 伍于福 李梓蕃
溫健堃 曾德波 陳福如 馬寶信
馬寶傑 劉欽學 馬歡禮 蘇文沃
龔榮富 黃活光 黃堯 馬策進

一九七〇年 不詩省平原農業合作社第八屆職員表

正社長 鄭今後 副社長 黃景洋
財政 鄭寶開 洪 球
核數 陳 來 李顯榮
中文書記陳惠平 吳文煥
英文書記洪志昌 林 理
董事：葉棠 李齊 洪樹坤
吳滔 黃光 馬中立 葉廣
監督 曹仲琛 曾社正
黃勝 李 垣
調查 曹樹彬 洪結成
營業部總經理兼社務顧問 林兆光
營業部秘書 黃鳳芳

本社每星期印備「行情單」來函即寄。
社址：片打街東二七二號
電話：六八三一—七〇二四
涼氣機電話：二七三一—四八〇一
二七三一—四八〇二

月蓮花舖
Lisa Florists
6570 Victoria Dr., Vancouver 16, B. C.
Bus. 321-1411 Res. 434-1423
常備週年生花 接造結婚花球
各種花牌花圈 特款襟花枱花
價錢平藝術高 歡迎僑胞光顧
免費送到府上 代理處片打街東一式一號雲生號

會計師 張國政
片打東街 130 號 億兆信託銀行內
電話：六八八。九八四八

John K. Cheung & Co.
130 East Pender St., Vancouver 4, B. C.
Tel. 688-9848

專門修理不通水喉
本公司有各種現代機具，專門溝通不通去水喉，厠所，水槽，洗衣槽等等，兼修理腐朽的水喉機具等，價錢克己，快捷安當，工作精良，廿四小時隨時應命
電話 738-5622, Westside Plumbing & Drains

鄧李建築有限公司
專科木工裝漆，美化土庫廚房櫃，免費設計估價。
請電 872-1088 254-2823
DONLEE CONSTRUCTION LTD.

A. B. C. AUTO BODY LTD.
1595 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C.
Tel. 255-9232
本店專門修理汽車身及油色價錢公道，工作保證滿意，歡迎僑胞光顧
片打東街一五九五號 弟李富啓
Danny Lee Min Asaoka

金利源興記
加拿大 溫哥華
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E. Vancouver 4, B. C.
Phone: MU 5-9743

新辦到
豬仔薯干 淨泥髮菜
正靚花菇 大鷄抱魚
去蒂冬菇 靚大蠔豉
大江尤柱 大蘇鮑魚
罐紅燒魚翅 罐蟹王魚翅
△下列本號總代理各貨
九折大犧牲
馬來西亞特產
南洋顏賢花生廠出品
酥脆美味 特別不同
萬里望花生
香港 陳家菴參歸精補丸 男女咸宜 四季可服
健胰素 甜尿合用
南洋靳永福驅風油
香港 榮孫氏 班龍丸 夜尿腰痛可用
光明眼水。刀代脫眼膜散
省港普達春止咳藥薑
普達春止痕癢水 治皮膚病
東南亞名藥 珍貴補品 同柏堂鹿茸精丸
澳洲 淨生晒 靚大海參片 南太平洋飛枝島特產
滋補明目
浮炮大海參片
潤肺 瓊玉丸。瓊玉漿
瓊漿玉液
風濕 鳳髓丹 治筋骨痛軟腰痛
培元固本 童眞補丸
太和洞止咳丸
太和洞腎虧丸

金冠飯店
GOLDEN CROWN REST.
538 · 540 Main St, Vancouver, B. C
Phone: 688-3329
專營中國南北菜式時間早上十一時至晚上九時半敬希各位光臨指導
由即日起供應茶點

僑胞光顧 勿失良機
由二月一日起至二月廿八止

大減價 牲犧大！
一年一度酬謝顧客
△下列本號總代理各貨九折大犧牲
馬來西亞特產
南洋顏賢花生廠出品
酥脆美味 特別不同
萬里望花生
香港 陳家菴參歸精補丸 男女咸宜 四季可服
健胰素 甜尿合用
南洋靳永福驅風油
香港 榮孫氏 班龍丸 夜尿腰痛可用
光明眼水。刀代脫眼膜散
省港普達春止咳藥薑
普達春止痕癢水 治皮膚病
東南亞名藥 珍貴補品 同柏堂鹿茸精丸
澳洲 淨生晒 靚大海參片 南太平洋飛枝島特產
滋補明目
浮炮大海參片
潤肺 瓊玉丸。瓊玉漿
瓊漿玉液
風濕 鳳髓丹 治筋骨痛軟腰痛
培元固本 童眞補丸
太和洞止咳丸
太和洞腎虧丸

CHUNG WO HONG CO.
237 POWELL ST., VANCOUVER, 4, B. C.
加拿大 雲高華 **中和行公司總代理**

南華麵廠
TOP · VALU FOOD PRODUCTS LTD.
136 Powell St., Vancouver 4, B. C.
PHONE: 683 0733
各種鮮麵 日日生鮮
超等乾麵 爽滑可口
新型機器 名師精製
大小光顧 均極歡迎

Hi-Craft Service
337 PRIOR ST., (MAIN)
電話 874-6348 下午 254-7607
9 to 9 — 7 Days
專修傳眞機，收音機，立体聲機，自動洗衣機，乾衣機與及各種大小電器，保證妥當，僑胞光顧，格外歡迎。
司理人：關榮 關烈偉

電器修理工程
合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理。
日夜應命。電式五五。五三三式 家用

李偉運輸公司
專運送兼辦理香港移民出入口行裡
日間電話：684-2141
住宅電話：254-3062

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 - E. Pender St. Vancouver 4, B. C.
Phone 682-2244
環球雜貨 地道葯材
味本味精 時令水貨
籐竹製品 木刻家具
瓷器玉器 象牙飾物
國畫古董 台灣高粱
香料檀爐 零沽發行

明和鐵行
雲高 擎雄
Ming Wo Hardware Co.
28 Pender St. East
Vancouver 4, B. C.
新電話 683-7268
本行專辦各國出名鐵造廚利器。如德國双孖人廚刀肉刀。劍仔廚刀鉸剪刀刀仔。英國的市打威刀。德國 IXL 刀仔。法國廚刀等利器。各樣齊備。價平貨美。僑胞光顧。額外歡迎。
「開張館倒胞注意。常有各色鉸碗玻璃杯。殘刀，叉，匙，厨房用具等發行」双孖人廚刀樣本全目錄即備函索即寄，實照立雄可理發

HERDER
SOLINGEN-GERMANY
另有德國市必嗲中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩種
又辦到美國的斯嗲中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張

代理 各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
壹弍九號奇化街
（近福街西邊半個街口）

利源草烟有限公司
加拿大 溫哥華
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: 683-5656
Agents For Orient & Pacific
(一)雲高華至香港來回機票加幣八百元，期限三個月。(二)在日本，台灣，香港，遊覽十二日，另收二百六十三元，僑胞參加者駕臨本社接洽函電均可。
地址：片打街東七十一號 電話：683-3659 681-6815
太平洋旅行社 林國良 陳固啓

均安號
QUON ON COMPANY LIMITED
438 Main St, Vancouver 4, B. C.
Telephones: 681-1025 & 681-2733
代辦壹切旅行手續經驗豐富
代理環球各航空公司客票
來往遠東請用加拿大太平洋航空日本航空及汎美航空等機位快捷妥當
由香港來雲高 成人票收加幣三百七十八元，廿三藩市限卅日來回票收八十四元，每日七班往加東用家庭式機票可省費每日十四班總統輪船客票及詩晏亞火車票常備
香港旅行團
(一)雲高華至香港來回機票加幣八百元，期限三個月。(二)在日本，台灣，香港，遊覽十二日，另收二百六十三元，僑胞參加者駕臨本社接洽函電均可。
地址：片打街東七十一號 電話：683-3659 681-6815
太平洋旅行社 林國良 陳固啓

泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD
65 E. Pender St. Vancouver 6, B.C.
電話 MU 4-1028

新到
白肉茨菇 青皮大蕉
佛手白菓 紅馬蹄
竹仔粉葛 台灣蜜柑
花旗蝦肉 新靚蠔豉
九龍吊片 浮大蟶膠

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

農曆年節
水貨大量登市
台灣大柑 大沙田柚
雪白茨菇 青皮大蕉
泮塘蓮藕 沙坪粉葛 新鮮馬蹄
紅芽芋仔 檳榔芋仔 檳榔芋頭

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
代理
接辦
會計文房事務
墳報入息稅紙
中西契約文件
老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀

神雕俠侶
金庸著
第九十四回
展倒羣獸
（一〇七三）

卻原來在這裏和羣獸胡鬧，」郭襄一聽大喜，心道：「神鵰俠到了！」一抬頭，只見一株大樹的樹幹上坐著一人，他身旁蹲著一頭碩大無朋却又醜陋不堪的巨鵰，這人身穿雪白長袍，右袖束在腰帶之中，果真斷了一臂，再看那人相貌時，不由得機伶伶打個冷戰，只見他臉色焦黃，木僵枯槁，那裏是個活人？實是一個僵屍，西山一窟鬼中儘有相貌獰惡之人但決無一人如他這般雖看，郭未見他之時，小姑娘的心中，將他想像得風流儒雅，英俊瀟洒，此時一見，不禁大失所望，心道：「世人竟有如此相貌奇醜之人！」忍不住再向他望了一眼，果自己容貌醜陋，自不致有這許多罪過，因此經常戴着黃葯師所製的那張人皮面具，不以眞面目示人，這晚與西山一窟鬼約鬥倒馬坪，對方過期不至，於是一路尋來。

西山一窟鬼在羣獸圍攻之下，人人性命在呼吸之間，斗然聞聽到楊過說話，又多了一個强敵，心下尚想：「罷了，罷了，連最後一絲逃生之望，也已斷絕，」只聽楊過朗聲又道：「這幾位是萬獸山莊的史氏賢昆仲麼？各位住手，聽我一言，」

史伯威道：「我們正是姓史，閣下是誰？」隨即道：「啊，恕我眼拙，閣下想必是神鵰俠了？」

楊過道：「不敢，正是在下，快喝住這些屍狼獅豹吧，遲得片刻，假鬼只怕要變眞鬼，」史伯威道：「待假鬼人人成了眞鬼，再與閣下叙話，」楊過皺眉道：「西山一窟〇和在下有約在先，你叫惡獸將他們咬死了，我跟誰說話去？」史伯威聽他言語漸漸無禮，

香港九龍黃大仙
財帛觀音神廟

寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7657
ABC西德鳳筒，免費保用一年，自用，送禮，人人歡喜，另辦到大批新唱片，歡迎購買，自備印備特取
新到大帮

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St., 681-4578
Vancouver 4, B. C. 住家 874-9710
家庭相
結婚相
護照相
僑胞晚上惠顧
請先電約
備有新假睫毛 方便顧客

HUGO C. ORRE,
NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 Main St.,
公證人 温日隆
柯氏·哥曉
汽水龍頭
承接修理與改裝，各種熱水煖汽，煤油與煤汽爐，電力構通清除去水喉，在華區服務有三十餘年，工作妥當，價錢克己，隨時應命
電話 AL. 5-0495, MU. 4-2917
遺囑
代理買賣文件
電話 MU. 1-6513

KUN KONG SILK CO.
光公司 綢緞
27 PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話 MU 3-4929
專辦大宗 中國綠
蘇杭雜貨 應有盡有
精造 各款小衫
餐館用衣 褸仔厨衣
厨褲男女 衣裳

豐益茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
Phone: 682-1514
經濟時菜
粥粉麵飯
星期美點
各樣色餅
龍鳳禮餅
自磨
鮮沙河粉
歡迎外賣
目錄印備 函索即奉

大藥房
MAIN DRUG
634 Main St., Vancouver
電話：MU 4-8634
專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲晒啡林
文房用具
警報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎

桃園
HO INN CHOP SUEY
79 PENDER ST., E.
VANCOUVER 4, B. C.
684 3743 684-4822
廚師上等 興味菜館
地方雅潔 招呼安當
大鑊小炒 隨時落命
僑胞光顧 格外歡迎

廣珍
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C.
首飾鐘錶

榮記漆油修裝公司
承接屋宇水木工程
私人各等大小工程
忠誠經營僑胞服務
工作快捷安當
電話 六八五·五九二七

訪英雄相命掌紋
男女婚姻線 家庭是非線
個性前程線 春天窮通紋
接批八字書 外埠郵寄到
英雄操時勢 時勢造英雄
寓雲高華片打街東豈百號新盛旅社式樓一一三號房候教 電話六八五·九〇六四

雲高華搜煙通公司
工作安當，價錢誠實，電話電報，快捷靠命。
Vancouver Chimney Service,
684-2937

誌里冷氣工程
專科大小商業廈房冷氣工程，設計裝置及修理，忠誠經營僑胞服務，快捷可靠，
電話：八七式·壹〇三九
757 E. Broadway, Vancouver, 10,

新美味餐館
新鮮精製

華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave., Vancouver 4
四三一號 哥倫比亞街 電話 684-88
廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。
經售及修理名

榮記味精製造廠
臘味專家
精製臘味
批發全球
信譽印備
鹽素即奉
WING WING
45-460 Alexander St., E.
Vancouver 4, B.C.
電話 254-7241

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST., MU 4-1377
本辦事處，代理人壽，火燭，及各項燕梳保險，常有新舊屋宇，工商實業出賣，請留意，如有諮詢，請蒞臨本辦事處，或用電話詢問吳悅榮、順榮、超常、林昌等，樂意詳細解答
吳國華辦事處啟

加拿大養路銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora Victoria B.C.
本行特設華務部，專爲僑胞辦理一切關于銀業事務。
凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重物件，不宜存在寓中，以免火燭或盜窃之損失，如保險此項物件，本行備有保險箱保存，每年常收租金七元五·毛
華務部司理：馬錦華啓

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
經營一切銀行業務
端誠服務僑胞，
港九均設有分行，
歡迎函詢委辦。
香港 皇后大道中一一〇至一一四號

建興建築公司
承接裝修
土木工程
電話 RE 8-3422

劉富
承接木工泥水，油漆大小工程，價錢相宜，保證滿意，電話253-6544
地址：卑詩省維多利亞市

驗眼兼配眼鏡
專家
屋古律氏
A. Gerard Hirsohberg,
年十卷遼醫行
Toric Optical Co Ltd.
118 Hastings St., W.
681-8829

家專鏡配眼驗
權愛周
精較各國趨時眼鏡
兼修整破裂舊眼鏡之
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B. C.
電話 685-5938

醫治內外 重輕病症 奇丹丸散
藥劑齊備 來函求理 回信詳明
身體內外 各部情形 覆問照答
小心研究 對症配藥 寄藥詳明
方法用藥 解除病痛 人蔘病痛
益增壽元 厚毛陽關 每只叁元
來函問症 先惠式元 回答詳明
空函不答
錦球埠謝德謹白
CHINESE HERBS
128 Lorne St., Room 21
KAMLOOPS, B. C. CANADA

半個齊人

「晚上？……還要不要去看電影了？」

「隨汝，汝要看我們就去，」昭閔忽然覺得興趣大減，索然無味。

「我不想看，我寧願在家裏靜靜地坐着，談談。」任妮。

「哦！那更好……」昭閔漫應着。

三

夜闌人靜，是月稀微。

二樓的右邊第二個房間內，透出幽微的灯光。

王文華支着右頰，拿着筆，對着自己的日記本發愣，她已經寫滿了二頁，却還覺得意猶未盡，由中學起她就有寫日記的習慣，許多年來一直不曾間斷過。

翻開前面的一頁，那是三個月前的某一天寫的。

×月×日

世界上眞是無奇不有，今天李阿姨告訴我時，我簡直不敢相信世上有這樣的事，一個女醫生，要爲自己丈夫找一個女人，起初我當然不肯，那有這種道理，可是經李阿姨一番解說之後，想想也對，這樣我只要犧牲一次，就可以換來全家人的生活，總比落入風塵之中要好得多，想想總綿病床的媽媽，和消沉頹喪的父親，我只有含着淚水應允了……。

再翻過去幾頁，那是她第一次看見昭閔的那天。

×月×日

眞沒想到，他竟是一個那麼好看又瀟灑的男人，其實他長的並不算漂亮，只是有一種中年人特殊成熟的氣派，和魅力，很迷人——眞的，很迷人？

她扯了下嘴角，笑了，他的確是很迷人的，不是嗎？

（十三）

雅慈油漆 地台 階磚
□總部□電話 八七六・六六六八□

鋼琴調音每琴十五元
本人在著名公司服務，現鋼琴調音專與 Fred Mayerle 接洽電話 434-9424

亞省顯拿埠殯館出賣
業七經營有廿餘年，向來生意良好，用具齊備，有冷煖氣，現因股東年老退休，缺乏人力，將全盤生意廉平出售，如意者請與後列洽商。
YORK CAFE, BOX 622 HANNA, ALTA.

△鳴謝
啓者：本公司於元月十五日開業酬賓十天大平賣
荷蒙各界僑胞踴躍蒞臨光顧，不勝銘感，惟有忙中有所招待不週，謹此致歉意，並祝
新年康健
點城華豐企業有限公司
總 理：馬炳林
理 財：梁潤餘全敬啓
總經理兼外交：謝 偉
副經理兼書記：黃培欣

華僑酒樓
粵菜点心
W. K. GARDENS
Tel. 681-6642
街坊小菜 經濟飯菜
大筵小酌 豐儉由人
社團宴會 特價優待
各式茗茶 壹律免費
光臨指導 倒履歡迎
增設外賣部
請撥電話 專車送到

Dynasty Restaurant
3060 Main St.,
Main & 15th Ave.,
Ph. 872-5272
璇宮酒樓 電話 八七二・五二七二
香港正宗名厨主理粵菜
是期名貴特價菜
鷄蓉燕窩 花膠燉鷄
羌葱淋鷄 蚧扒北菰
掛爐鴨一食 雞炒牛柳
鮑魚鷄翼球 會羅漢齋
揚州炒飯 每席四十五元
每逢星期六日增設茶點
歡迎外賣依時送到

林普安接運貨物行李
代辦往碼頭寄貨，
取貨手續，價錢相宜
電話：874-7072

鹿尾羚補丸 每合十元六百粒小今五元式百八十粒
鹿尾羚補丸，可去暴治病靈丹，可能補氣血，安精神，消除風濕骨痛，凡食慾不振，消化不良，胃痛，腰痛，眼花，耳鳴，冬本小便，服之可能有效，久服身體日見強壯，轉老還童，可能延年益壽，病源，人在五十前後，氣血虧虛，每遇天時變動，則發它骨痛，坐臥不寧，而幸已老邁，困消化力弱，大便不正常，便本小便，此皆胃病與腎病發生之象徵，若亂投藥石，乘人弱症，則枉化金錢，無補於事，此丸特針對上述病源，選用上等藥料製成，可多補腎，除病良藥，試辦庄十元壹盒，價格高昂，改裝小盒，以益人羣試辦，每盒五元，能服七日，服有效時然後多聽可能使身體轉弱爲強

紅色補丸 每合五元 三十粒 每服一粒
的實驗名 每服一粒
此丸可能減小風濕骨痛，或腰骨酸痛，可能幫助轉弱爲強，用處方功效。

消毒丸 每罐二元
此丸可能減小風濕骨痛，或腰骨酸痛，服後大便四點鐘，藥力流行，補氣補血，可能幫助轉弱爲強，用處方功效。

皮膚止癢膏 每盒二元
此膏能解決皮膚或創傷等，各種皮膚病
CHUNG KUO YORK HONG
154 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.

雲埠中國藥行
片打街壹百五十四號

廣萬生雜貨行
KWONG MAN SANG & CO.
238 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE MU 3-3032
新到
原枝北庫角 榕縣沙田柚
跌打追風油 紅芽芋仔
千斤藤風濕丸 新鮮馬蹄
念慈庵枇杷膏 沙坪粉葛
珮夫人止咳露 蓮藕干
幸福傷風素 白瓜子
金錢梅
白菜干
每逢星期式猪肉、牛肉、大減價，歡迎光顧。

"MY BANK"
TO 3 MILLION CANADIANS

日一過日
代代相承，滙地可銀行已爲加國人士所信用，直至今日，由東及西，已超過三百廿六，滙滙地可銀行是我之銀行。
BANK OF MONTREAL
Canada's First Bank
PENDER & COLUMBIA STS BRANCH
經理 馬國材
爲服務士人界各國加國年七百廿八豐由

梁慧超 266-8702

片打實業公司
專租收代 買賣業實 按揭屋樓 證保禮各 理代號本
Pender Realty & Insurance
— Agencies Ltd. —
156 E. PENDER ST., MU 2-1851
Vancouver, B. C.
李華英 325-3405 梁・強 FA 5-1844 黃錫德 277-5841
梁鐵武 325-3757

梁春廣 261-8702

商業樓宇 各種燕梳
新舊房屋 大小柏文
▲喜士定東街紅毛坭磚一連四間舖面十五年新平賣三萬四千元（梁鐵武）
▲喜士定街東三百號舖面兩間取價三萬壹千五百元（梁鐵武）
▲屋列治四年新屋名貴大方士磚有冷藏室及睡房取價四萬七千五百元（黃錫慈植）
▲喜士定近乃磨街西人舖主西餐館裝璜華瑰有機酒牌者加賣唐餐生意更好全價二萬三千二百元（梁岳雄）
▲喜士定東街尾近非沙大學剛年新屋街角屋位置三個睡房兩個坐廁同在管層大屋取價三萬四千九百元（梁春廣）
▲北雲哥華菜舖每月生意壹萬七千七百元無競爭好架搆店主要休息平賣式萬三千元（梁鐵武）
▲西區街角式十八組鋼根三合土樓每年入息三萬四千元取價三十萬（梁一强）
▲近大學領巴區五年新舖面二十組一個睡房租文街角位置年租叁萬九千式百元取個式十七萬五千元（梁一强）
▲商業區地段位于二十二街東式千九百號東南旁角地段一百七十尺全賣六萬大千元（梁春廣）
本公司代理八卦火燭房屋汽車盜竊等各項無限額保安金（梁鐵武）
公證人 梁鐵武

廣萬生雜貨行
KWONG MAN SANG & CO.
238 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE MU 3-3032
新到
原枝北庫角 榕縣沙田柚
跌打追風油 紅芽芋仔
千斤藤風濕丸 新鮮馬蹄
念慈庵枇杷膏 沙坪粉葛
珮夫人止咳露 蓮藕干
幸福傷風素 白瓜子
金錢梅
白菜干
每逢星期式猪肉、牛肉、大減價，歡迎光顧。

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C.
本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名華友光顧極表歡迎如有接洽請問李榮
特聘華人經理李關後
本館電話 254-2841
李榮住宅 255-3814

美寶二

女界美容院
客電工髮 士話：夫型 定六老最 街八手新 東三・六・九 號四一五 上樓 電話預約 保證滿意

華仁食品
WAH YAN CAFE
619 GORE AVE.
VANCOUVER 4, B. C.
華仁雞蛋糕
地址：哥街六一九號
電話：六八一・八〇一七

雅園茶室
地址：跑路街二百七十號
電話 六八八・六五二七
特設隨意小菜
精製
中西點心
龍鳳喜餅
賀壽桃飽
宴會茶點
中秋月餅

花旗麵廠
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
388 Powell St., Vancouver 4, B. C. Phone: 684-9824
五磅十扎 零沽批發
花旗乾麵 歡迎
雲吞乾麵 辦索
花旗炸麵 蒸汽鮮麵
鮮雲吞皮 鮮春捲皮
新鮮蛋麵 幸運餅仔

Richard M. Chow
Auditing, Accounting, & Income Tax Consulting
130 East Pender Street, Vancouver 4, B. C.
Office: 688-9848 Residence: 876-4033

周名會計師
專門接辦代查賬項會計科目入息稅務
地址：雲埠片打東街壹三〇號（即德光信託公司內）
電話：
事務處 六八八・九八四八
住宅 八七六・四〇三三

梁立有
統理跌打風濕全科
教授蔡李佛拳，捷拳搏擊散手，鷹爪點穴擒拿手，
鄧家八卦棍。
地址：2927 Kitchener St. Van. 6, B. C.
電話：255-5531

四海茶室
Shui Hsui Cafe
253 Keefer St.,
Vancouver, B. C.
電話：六八一・三七一二
星期美點
羊城味道
經濟時菜
猶太價錢
營業時間：
每天至下午八時

KING'S BARBER SHOP
Books - Novelties
9668 Jasper Avenue Phone 424-7576
Edmonton, Alberta, Canada
黃智理髮室
本號最近辦到大批手工藝品，送禮佳品，電吹風筒，以及各種汽車唱帶，家庭唱帶，中國唱片，目錄印備函取必寄價錢最平，買十送一，門市郵購，一律歡迎。
港製電風筒十一元，
租國唱片十式寸三元式角，香港唱片十二寸四元五角，台灣唱片十二寸二元五角。
本號爲台灣麗歌唱片在加國總代理，同業批發格外歡迎。
城點

翡翠樓
JADE PALACE
252 E. PENDER ST.,
Tel 684-3525
有香港名師 做特別小菜
有南北美点 爲僑胞服務
享口福 打牙祭

旅加南陽總堂舉行十五週年慶會春宴

雲訊：本埠旅加南陽總堂宗親會。昨廿五日午後一時半，在該會禮堂慶祝成立十五週年紀念大會，同時舉行新舊職員交代典禮，各會員均依時蒞會。場面異常擁擠，紀念會禮儀簡單而隆重。交代禮即順序完成。由新任主席舉國寰發揮新猷，語多吉祥，同時有關市府征購堂址事宜作詳細報告，（一）上次大會通過選舉九人小組負責，計有葉惠深岑文濃、窗義珠、岑兩寰、岑崇超，葉求銘、岑兆祥、岑錫鴻、葉求鎮，（二）為瞭解土地法例及法律問題，已由九人小組聘請周惠賢律師協同向市府取得初步聯絡。（三）約市府評價人員參觀樓宇，樓宇保留至本年底。（四）討價還價始作決定交易。（五）將來成交後再經大會討論購樓或租新址，繼由各分科職員報告去年工作撮要及今後任務，堂員則先後自由演講岑百祥讀中區國會議員巴士佛先生祝電，後由岑茂泉答謝禮成茶會，是晚伍時半設筵讌華飯店，舉行春節聯歡晚會，各堂員宗親僑眷蒞臨，場面倍增熱鬧，宴會由主席領導招待，岑兆祥宣佈讌會開始，并作簡單報告午間紀念會情形，隨由岑兆泉答謝詞，即行出菜暢飲，席間由岑國寰，葉求鎮，岑兆祥輪席敬飲，預祝新春快樂與健康，宴會至七時後始畢，情況至為熱烈。

由於時代不同 蓄婢風氣改變

須使婢女衣食充足，不得虐待。而在保護婢女例宣佈前一年——一九二二年三月廿六日香港反對蓄婢會宣告成立。該會工作目標，主要在呼籲維持人道，廢除婢制。至一九二九年，反對蓄婢會的呼籲已有反應了×當局頒佈婢女註冊例；規定凡蓄婢女的主人須依照例註冊。

當年在反對蓄婢運動推進中，有人認為育女制度亦無機構存在的必要，他們的觀點是：做「妹仔」或育女的多數是家境太窮，如有人收容窮家的女兒做「妹仔」或育女，那就等于做了一件寄事——養活了一個窮家女兒。

團防局意見

一九二一年間，團防局紳對於育女問題，曾著有備忘錄，足以代表華人方面的意見。備忘錄大致是這樣說，育女制度，由來已久，凡取育女的，照例由她的養父或養母送回「菎銀」若干給她的生父和生母，只屬轉讓式，而非買賣式。育女與「妹仔」截然不同，前者與養母有母女關係，後者則僅有主僕關係，彼此間所操持工作不同，所受教育也有別。但反對蓄婢會主張，育女也要註冊。而團防局紳則認為：人們取育女，多屬秘密進行，作為親自生養，若要註冊便無異暴露他們的秘密了。

一九三七年間，英倫會派遣婢女調查團來港調查，結果英倫及港督的主張，育女註冊問題，暫可保留，但如有將育女作「妹仔」的，必須查辦。「下」

▲名人語錄

席勒

那話不鄭重，便少信用而且受侮辱過於小心的人就成大事。

生平

他是一位德國有名的作家，詩人，哲學家，暨歷史學家。生於維登堡，圍丁子。從小習醫二十歲做了意兵團醫官。但他的興趣即在文學。二十二歲時試作「強盜」一劇，公演後博得觀衆熱烈的歡迎，從此專心創作戲劇，晚年和歌德交誼很厚。代表作除強盜外，有「威廉脫斯勞倫斯坦」，「瑪麗斯塔特堂」，「卡洛斯芙茜娜的新嫁娘」等。

歷代名女人愛典

竹枝選輯

▲代諸帝之煉葯

敬宗惑於道士劉從政之長生久視術，而搜異藥於湖南，江南，及天台。武宗在藩邸時，好補益之術；即位後，召趙歸眞等八十一人至禁中，煉丹藥，服之，日加枯槁，喜怒無常，旬日而崩。宣宗服太醫李元伯之長年藥，疽發於背而崩。是可見此類藥物，實為毒質，食之非但不得其益反足以促其天年也。

▲唐玄宗之助情花

唐玄宗亦有乃祖乃父之慾望，信方士，而服煉藥。開元天寶遺事云：「明皇寵妃子，而不事朝政。安祿山初承聖眷，擅助情花百粒。大如粳米，色紅，每寢則含一粒，助情發興而陽力不倦，帝敕十條，戴象牙之佛冠，被珠玉之瓔珞；花為一師香錠，其用與大丹同。

△西番僧之喜禪

元順帝窮極人間之樂事，其寵臣哈麻薦西天僧，授帝運氣之術，呼之為「演蝶兒」法，所肆歡樂。「演蝶兒」譯蒙古語，譯言：「大喜樂」。哈麻之妹婿，召集賢學士秃魯帖木兒；得帝寵，與老的沙入等十八結為「狎納」，「講閨房補益之道，更進西番僧伽璘眞於帝。是僧善「秘密大喜樂」，謂帝曰：「陛下雖尊居萬乘，富有四海，然不過保有之於世耳。人生幾何？不如修此秘密禪，極大喜樂也。」帝悅而習之，名曰：「雙修法。」要而言之，演蝶兒即雙修法，皆天術也。於是帝任西天僧為司徒，拜西番僧為八元國師；悉任其徒黨，自由取良家美女三伍人，供奉之。帝廣募天下美女，以鍍金刻玉之槽閣中；日夜酣戲為事；又選采女千六百人，滿十六天魔之舞；采女頭垂髮辮，戴十條，戴象牙之佛冠，被珠玉之瓔珞；

（六十）

△快郵代電

逕啓者：小號開業以來，時經十九週年矣，一切蒙各界僑胞們多年關照，感謝良深，今定於二月二日至十四日，舉行酬賓大過去期中，承蒙僑胞們多年關照，感謝良平賣，各種商品壹律八折（門市零沽為限）

（白米例外）

茲自十五日以後，本公司零沽業務則停止交易做，只進出口貿易和批發生意，專辦祖國商品，源源合時按期運到，隨時大量供應。敬希各界僑梓繼續賜予大力支持協助擴大推銷，是所厚望焉。

本公司臨時辦事處：

全加總代理，中國冰霜去頭大明蝦 總批發
梅林罐頭蘑菇 倒履歡迎
李惠榮謹啓

加拿大 溫哥華

庚利公司

酬謝顧客 歷年惠顧
農曆新年特贈戲票

本米廠為酬謝顧客起見，凡購買『嘉禾』牌白米五十磅，贈送奧林比亞戲院免費票壹張，多購多送，請顧客買米時向代理商店索取戲票。

贈送期至貳月底截止
戲票可通用至三月底

大西方米廠
Western Rice Mills Ltd.

△代東

□本公所謹訂於民國五十九年二月十五日（星期日）下午五時半假座陶陶酒家舉行春宴聯歡會屆時恭請我都僑男女鄉親賢眷屬駕臨助慶指示禮儀曷勝榮幸

雲埠海晏公所同人敬約

附註：席金四元，婦女與中童廿一歲以下十二歲以上同價。長者六十五歲以上與小童十貳歲以下免費。請早報名 俾便排席

樓上全層出租

位於1565 Odlum Dr.雖唐人街不遠，門口巴士站，包煖氣，兩睡房，廚房，廳，厠所，冲凉房，各自門口出入，請五時半後電話貳五三一六二九六

華人男子誠徵華婦

年齡貳十叁以至叁十八，品貌端莊，以能講中語，通英語為合，請致函並相片來信中英文皆可 P. O. Box 985 Vancouver, B.C.

唐番餐館出賣

請打電話六八八一，九八四八。與張先生接洽。

土庫全層或樓下房出租

請打電話（近奧林比亞戲院）254-4042. 2229 OXFORD ST.,

△代東

本黨社謹訂於壹九吉十年貳月十貳日午后貳時舉行成立第四十吉週年與喬遷第十週年紀念典禮並洽潔茗招待同日午后五時假座鑽石酒家設筵懽叙屆時統請全加洪門黨社及各級機構叔父昆仲嬸姆姊妹駕臨助慶指示禮儀曷勝榮幸

錦礄埠民治黨分部
達權社支部同人約敬

Chinese Freemasons, 171 W. Victoria St., Kamloops, B. C.

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Ave.,
Phone: 685-0727

茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎

每日由上午八時起供應至下午十時止

電話：六八五•〇七二七
哥街：五五五號
六八四•二九二三

◀歡迎指導▶

金然棧醃味製造廠
Kam Yen Jan (1948) Ltd.
223 Keefer St. Vancouver 4. B. C.
Phone: MU 3-1757

冬節送禮何物好
本廠腊味最名貴
腊腸腊鴨 樣樣齊備
代寄各地 担保收到
如有遺失 原銀奉回
精製鮮靚牛肉脯
甜味加李都美味

Fidelity Life Assurance Co.
忠誠人壽保險公司支行
568 W. BROADWAY VANCOUVER 9, B. C.
經理 謝英喜 George Der Kaiway
Phone 879-0681 Res. 298-4041
謝照彬 Fred S. Jay Res. 732-5569

百年投資增益公司啓事

加拿大忠誠人壽保險公司，始創于一九一四年，歷史悠久，信用卓著，現設總公司在加各埠，華友交易者不少，現附設百年投資公司，推廣增進效益，以抵銷目前之通貨膨脹，本公司之智囊團俱是眼光遠大有經濟學長才，專負責投資有價值之股票與債券等，以反銀紙貶值為目的，茲為擴充營業以即利益均沾起見，特聘謝英喜君，專向華僑接洽，有志投資獲利者，請向貳位謝君詢問靜悄，自當樂為解答也。

CENTURY GROWTH
PLAN—If insured, Guarantees completion on disability or premature death.
Please send me your details on Growth Potential.
Name
Address
City
Phone Birthdate
How much can you save monthly?
Would you like to see how Income Tax can pay for a good part of your saving?
CHECK SQUARE FOR YOUR NEED AND MAIL NOW
☐ LIFETIME GIFT . . . For your children, grandchild, niece or ward age 0 to 21 . . . $100. single payment provides $2000. term insurance to age 25 thereafter guarantees child may buy a total of $30,000 insurance age 25 to 40 irregardless of health . . . for details send now.
☐ Income tax savings . . . . Save hundreds of dollars each year for your retirement.
☐ House mortgage cancellation, through death or disability income.
☐ Dental insurance
☐ Supplementary hospital care plan, for all ages.

中國洪門民治黨
駐加總支部通告

一九七〇年加總報通一號
壹九七〇年元月廿七日

茲通告爭：本總支部主任委員王華進義兄，因身體違和，遵醫命須盡量減輕僑社職責，曾呈由本總支部執監委員會報告，本執監委員會於昨廿五日召開會議，接納王主委請求，核准將職責與陳文彬副主委調換，並得王陳兩位義兄同意，今後各埠黨社及洪門機構來往文件請交主委陳文彬，主任秘書簡肇平接收便妥。 右通告

全加各級黨部暨通訊社洪門機構知照
中國洪門民治黨駐加總支部
執監委員會公佈

●訃告

不孝展悔侍奉無狀禍延家嚴諱華開字宜堯號約生雷公府君痛於一九七〇年元月廿四日下午貳時病終於聖波醫院領壽享壽七十有一歲不孝等親視含殮遵禮成服謹擇于貳月九日（星期一）午后一時假座十一街夾頃士威街冏丕辰殯儀館舉行家奠扶柩歸土卜葬于科士蘭墓園 忝屬宗親戚友會誼哀此訃

聞

未亡人 蕭金鳳 泣淚強杜
孤子 展強 泣血稽顙
哀孤女 愛琼 泣血稽杜
孤女 慕嫻慕娟 泣血稽杜
展雲勵予 泣血稽杜
嗚婦 黃馨餘 拭淚強杜
胞妹 雷燕 拭淚強杜
子婿 戴華彰何進源
潘京勤蕭開源
繆保頓 拭淚頓首
外孫 潘建興潘建業
蕭少源何寶紹拭淚頓首
外孫女何寶珠蕭少娟
蕭少麗潘美蘭
潘秀蘭 拭淚強杜

喪居處：2154 W. 5th Ave., Vancouver, B.C.

綜合新聞

漢升定期春節聯歡
邀請各界友好參加

（雲訊）本埠漢升體育會，近數年來，每於農歷新年期間，舉行春節聯歡會，藉資加強各界友好和會員家屬的情誼聯繫，聞今年聯歡會定期　月八日（星期日）下午二時至五時在該會禮堂設雞尾酒布菲餐及舞獅迎春助慶，并有玩具紅包分贈各兒童，屆時化手續起見，請在報章登出代柬，邀請各界友好暨黃伍昆仲　屆時攜眷蒞會共同叙慶，恕不個別另發請柬，諸希見諒。

又訊：該會決定春節聯歡日期後，得各界熱心人士樂助者，樹鄭、會賢每十五元　啓豐、榮基、愷鐘、伯輝、法理、禧松　宗灼、黃良、衛漢、潮衍、文忠、祺文、木榮、耀莊、博隆每十元，餘容後續。

僑領陳　焯　聯慨捐
僑校經費二百元

（續）特慨捐華僑公校經費二百元，該校同人，以陳先生交遊廣濶，遐邇知名，在工商界的地位崇高，與中西社會公益慈善事業，熱心贊助，不遺餘力，素所敬佩，該校前日籌建新校舍，陳先生慨捐五百元，以為首倡，而該校每次籌募經費，陳先生均熱烈捐助，從不後人，此種高風，足為世人法式。

太埠殷商李桂彭先生，以其令先翁贊韶翁生前樂善好施之德，捐助華僑公校經費伍十元，該校除函陳、李兩先生芳名，懸於禮堂，以資表揚外，並由董事長廖伯良　校長胡彩屏復函致謝，理財馬宗雅核收發出云。

江夏文彊派員
慰問苦興民翁

（雲訊）江夏總堂堂員　歷任文彊學校校董黃興民翁　日前因足疾，不良於行，乃遵醫囑，入聖約瑟醫院療治，該堂校特於昨　日派該總堂慈善主任黃禮璣，携備鮮花果品及新紙雜誌等到該院慰問相與暢談，見黃翁精神良好，對該堂校之關懷垂問，表示謝意，聞黃翁仍須在院稍事休養，然後出院云。

旅雲中大校友會
定期春宴聯歡訊

（雲訊）中國國立中山大學校友會，每年一度之春節聯歡，現定於本月八日（星期日）下午　時，假座奇化街式佰三十伍號四海海家舉行，仰該校前舊校友暨師長等，預先電知中國佰貨公司余惠霖，或利利僑行雷澤荃校友處報到并歡迎携眷參加，以便編排席次云。

雲埠公民會年會盛況

（續昨）內有名譽會長黃文甫，顧問史進夫人，（曾任會長秉加國出席聯合國代表　會長仕棠夫人，文善巧老司基夫人，以上均蟬聯第四任職員，又席衛法官與力，市政府成一班主任進高，職業學校校長卡勒等二十八名為董事，白洛博士為名譽會員，主席將　單宜讀三次，並請與會各人提出意見　後見未有人提出異議，即宣佈候選人名單成立，而候選人名單未有嘉羅威夫人名字，她自願自該會名譽會員，無異議通過，并且博得熱烈掌聲，咸慶得人，最後由仕棠夫人宣佈市民公民日，定在五月十五日舉行　旋即茶會。（完）

于副領事湧清履任
僑界領袖熱烈歡迎

（云訊）新任駐溫哥華于副領事湧清先生，于一月卅一日下午二時十五分，乘美國班機由舍路抵達雲埠國際機場，于副領事偕同夫人下機後，由領事特恩，介紹前往歡迎的僑界領袖，一一握手回禮　狀至愉快，查親到機場歡迎者，計有中央評議委員鄺崇穎、林西屏，總領事館前領事特恩、陳秘書榮祖、金加中華總會館林西屏、黃孔維、陳濟民、許秉信、中國國民黨駐加總支部常委李王孫、關雲龍、書記長黃蔭餘、委員陳惠卿、徐德昆、蕭秉祺、雲高華分部委員胡維壎、陳耀康、陳夫人、馬曜雲、麥鳳岐　新民國報關健雄、僑領馬樹景　與僑胞等，情況至為熱烈，後由向領事團團長送于副領事伉儷返雲市旅邸休息云。

李族茗點招待李暢詔

（云訊）：美國屋崙埠僑商李暢詔翁，因事來埠，親到李氏公所拜訪，捐贈族團經費，熱心族務，全加李氏總公所，雲埠李氏分所，李氏月刊社，皆盡地主之誼，昨日特在華僑樓設茶會招待數十名昆仲圍坐長桌，淺話族務，縱論各地風光倫情，至為暢洽。

龍岡公所兩機構
新舊職員交接誌

（云訊）：本埠龍岡親義公所、暨龍岡實業部兩機構新舊職員，於一月廿五日下午二時，舉行交接典禮，各宗親依時蒞止，情形至為慶鬧，交接禮開始，中關文書贊禮，行禮如儀，主席趙毓明，總理劉繼容，以次恭讀劉先父遺訓，并宣佈開會意旨，和報告任內工作，繼而蟬聯文書關蕃愚、連任財務關勳傑、趙汝禮、次第報告各項文牘，及一年來財政收支概況，續由核數員關勳和，張培斌逐　報告稽核經過，均告一切符合無訛，各科報告完畢，由舊主席趙及總理劉　按序授予印信與新理事長劉孔樞、新總理趙榮義接收，旋各發揮新猷，分發各職員證書，宣告禮成（未完）

洗熨店出賣

電話 MU 2-2312 號開 AL 5-8771 各商

土庫出租

有睡房兩個廳，廚房，浴室，厠所俱備，包煖氣電火，自出入門口，位近華埠派亞街，電話式五四一三三〇

●訃告

黃公覺傳翁，台山草骨朗盛海里人，來加七十餘年，向做殯館，不幸於元月三十一日在聖約瑟醫院逝世，享壽九十四歲，數代同堂，願侍在側　親視含殮，遵禮成服，定于式月十日（星期式）午後一時，在丹拿維街暗市薰殯儀館舉行出殯，安葬伙市蘭墓園　謹此奉聞

黃公覺傳翁治喪處啓

地點：7556 Fraser St.

雲埠達權社月會通告

為通告事：本社定於式月吉日（星期六）下午八時半，在本社禮堂召開月會，除將報告元月份各部門數目外，并有要案多宗，宜趁待商討，敬希本社全體職員暨全體男女社員，依時出席，共策進行是所至盼，此佈。

雲埠達權支那社　社長林社義
書記李耀樞
公元壹九吉〇年式月卷日

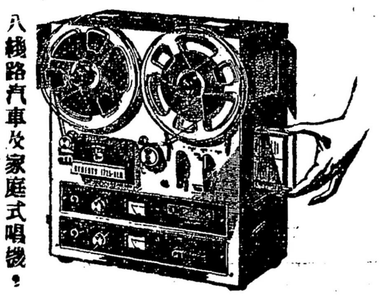
●訃告

吳門容氏夫人痛於一九七〇年元月三十號上午十時半病終於聖約瑟醫院積閏享壽八十有三歲，不孝等親視含殮，遵禮成服，擇於式月卷日（星期式）午后卷時假座丹拿維街暗市薰殯儀館舉行家奠扶柩歸土卜葬于科市蘭墓園　恭屬宗親戚友會誼哀此訃

聞

媳婦　麥氏　泣淚稽顙
孫男　錦波　泣淚稽顙
孫女　美顏　泣淚稽顙
孫婿　劉萬豪　拭淚鞠躬
曾孫男中慶　拭淚鞠躬
曾孫女嘉慧　拭淚鞠躬
外曾孫劉偉明　拭淚鞠躬
外曾孫女劉麗霞譚玲　拭淚鞠躬

LUCK SOUND
639 E. Hastings St., Vancouver 4, B. C.
電話：式五四・三九一三



重慶樂聲錄音唱片公司
八綫路汽車及家庭式唱機，唱帶，日錄印備，歡詢即奉

華新書局

英語慣用法詞典
葛傳規著　精庄本五元五

一劍遊江湖卅五册金重十式元式
迷宮魔劍廿册　諸鳳著　七元
劍魔恩仇卅六册伴侶機十式元六
禪劍江湖十式册諸葛青雲四元式
新鴛鴦刀九册倪匡著　叁元壹角五
碧騎廿六册柳殘陽著　十元四角
情天斷魂廿册　方玄　十元
幽靈谷八册　諸葛青雲　式元八
黑風旗十六册　司徒飛　五元六
血花飛灯廿二册伴侶機十式元六
雨西刀客傳十七册梁羽生著　七元
血海殘魂廿册孤獨生著　七元
金鼎魔龍十壹册諸葛青雲各元八
血洗毒龍潭十二册臥龍生著　六元
碧血金鈸四十九册合訂本　廿四元
尼龍草鋼織法高碧珊著　五元五
如花美眷九毫整色大碼九毫何行
艷陽悉限好　李凱倫著　壹元壹五
女人的貞會　白衣著　壹元壹五
斗室元三　吃月亮的人元四依德

故宮春秋畫册精品　圖廿幅六元
國父孫中山先生全傳　彩色圖壹元五

Wah Sun Book Shop, 78 E Hastings St., Vancouver 4, B. C.

華益實業公司
WEST EAST REALTY LTD.
295 E. PENDER ST.

公司電話　685-4271
鳥香助理　736-5026
洪錦盛　255-9669
黃焦新　266-9418
張慶元　325-8981
　　325-9144

▲大型菓舖一西區最旺鬧街市，每月生意超過三萬元，祇取價式萬五千元另点貨，發財好機會
▲十餘招女樓一東區，三年新，可能增為十壹組，年收約壹萬五，有騎樓全部鋪地毯，先付現銀五萬元。
▲商業樓三幢—㈠北雪繁盛區，全新紅毛泥俾樓，電鋪兩寫字樓，取價十壹萬五千元。㈡同區兩間鋪，取價六萬九千五百元，㈢兩街夾七街樓下兩間鋪，樓上住房，取價三萬九千五百元。
▲東區觀住宅一幢新，七間房，五十四尺綠，取價九萬三千五百元。
▲東區台法狩屋一自住上庫，兩層出租連鋪位，近交通，取價二萬七千元。
▲西區新屋一二層樓，雙廁所，取價三萬四千九百元。

南洋商業銀行

部務服僑華

辦理

華僑滙款	滙通全國	迅速解款
華僑存款	安全保密	息厚便利
香港解款	隨收隨解	快捷妥當
信託事項	手續簡便	服務週到

務辦切一營經銀行業

代理：香港民安保險公司各種保險
香港中國保險公司人壽保險

服務誠懇・託委迎歡

行址：香港德輔道中一A號
NANYANG COMMERCIAL BANK, LTD.
1A, DES VOEUX ROAD, C.,
HONG KONG
電報掛號："NANYANGBANK" 電話：239101（十線）

實事實業燕梳有限公司

濂澤伍

辦事處電話 MU 2-5284
208 E. PENDER ST.
VANCOUVER 4, B. C.
所務事英秀黃濂澤伍

Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance

夜間電話：濂澤伍 RE 3-5743　森澤伍 AL 3-3891　鍾天賜 876-4575
問詢售電或郵本埠鴻請　賣出宇樓文柏屋家住新有接日每號本

代理燕梳

（本公司專辦有房屋新證，因篇幅所限，無法全部刊登所有出賣之房屋，如欲購買房屋之僑胞，除請注意業權，故凡欲購買房屋之僑胞，除本公司刊登所列出售者外，尚祈移玉駐臨本公司面談，本公司備有多間各屋圖片，以便瞭解各屋位置，銀碼等問題，歡迎僑胞垂問。）

㈠六年新屋，三大睡房，土庫亦有睡房方知抵買，取價式萬九千式百元。
㈡菌角菓舖連買菓舖後有多睡房二萬元適合王婦兼顧客路屋住兼一樓一底，前舖後屋，生意八千元以上，有地方住，良批。
㈢曲屈林區觀雜貨店，街角位置，上等設備，每月平靚住家屋，土庫有廚房，適合大家庭或分租，全價一萬九千元。
㈣華麗屋一萬四千九百元可住兩伙人，下三睡房全土庫另有數間出讓，間隔新。
㈤一廳三睡房，東區靚屋，自動煖氣和熱水，七厘半利息，全價一萬六千八百元。
㈥新式商業樓，樓下五間商店，樓上十八組相連，停車場各廿五輛車，好人息，前途有發展，（一）三萬九千五百元，（二）五萬五千元，（三）壹萬六千元等每年營業額由六萬元至十七萬元。
㈦東區大廳房美麗住宅，交通方便，首期只付七千元。
㈧內區即列治區六廳房高尚住宅，只售四萬八千五百元。
㈨商業樓宇數間出售　西價錢六萬五千元，九萬元十一萬元及十二萬元等。
㈩小型及中型商場各一，即售廿叁萬元及四十叁萬元。
△東區花文數間取價五組十四年新六萬五千元十四組七年新十六萬五千元廿組四年新廿四萬六千元，均可以首期付叁分一數項

梁祺

LEONG KEE
227 CARRALL ST.,
VANCOUVER 4, B. C.
電話：684-3587

裝修油漆，內外開格，新建廚櫃，改換屋頂他瓦天面，扶正傾斜房屋，修理水喉當批建造菜園玻璃屋地格等工程，經驗豐富，價錢老實，倘蒙惠顧，倒履相迎。
地址：亞力山打街六三〇　電話：六八四・三五八七
夜間電話：式五四・壹式〇三

（承接土木大小工程）

Block Bros Realty Ltd.
華人營業代表
韋傑 CHICK WEI
電話：住宅261-4364
公司431-1471

△菓舖三間出售，付數條件優待，前途有發展，（一）三萬九千五百元，（二）五萬五千元，（三）壹萬六千等每年營業額由六萬元至十七萬元。
△東區大廳房美麗住宅，交通方便，首期只付七千元。
△內區即列治區六廳房高尚住宅，只售四萬八千五百元。
△商業樓宇數間出售　西價錢六萬五千元，九萬元十一萬元及十二萬元等。
△小型及中型商場各一，即售廿叁萬元及四十叁萬元。
△東區花文數間取價五組十四年新六萬五千元十四組七年新十六萬五千元廿組四年新廿四萬六千元，均可以首期付叁分一數項

民華戲院

150 E. HASTINGS ST.

式月七號（星期六）由下午二點半映到十點半
是一部最時髦賀年佳片又是一部最時髦賀年佳片
古事清新脫俗喝徹生鮮
花好月圓 何非凡 洗劍麗 由十二點半映到十點半
式月八號（星期日）
瞞查發達 馬洪紅 富貴花開 任劍輝 余麗珍 英雄肝胆美人心 新馬錦棠次伯 林丹好 連蘭卿 花彩年華 譚倩文 倪敏兒 春風得意 任劍輝 鳳凰女

新潮女郎

兩點十分又七點廿分　三點半又八點半
金蘭花 上集　金蘭花 下集
蕭芳芳　薛家燕　鄭君綿　高魯泉
五毛

龔貞信花舖

Phone: 733-5304
3024 W. BROADWAY
VANCOUVER 8, B.C.
如蒙華僑惠顧請聯絡

民華戲院

喜市定街東一百五十號 AVON

（日夜連環映出六場）

式月六號（星期五）即舊曆年初一特別映三齣賀歲大新耳目
恭賀發財長命富貴精神爽利
十式点半又五点五十分映全部七彩粵語水準篋勁喜劇
新潮女郎
蕭芳芳　薛家燕　鄭君綿　高魯泉
金蘭花 上集　三点半又八点半　金蘭花 下集
任劍輝　迎接犬年心想事成
羅艷卿　特別優待
石燕子　男女老幼
靚次伯　皆宜
譚倩紅　一律收費
五毛